

---

# SOEHNLE



## AROMA DIFFUSOR VENEZIA

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUAL DEL USUARIO

BRUKSANVISNING

BRUGSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ

NÁVOD NA POUŽITIE

INSTRUKCJA OBSŁUGI

KULLANIM KILAVUZU

ИНСТРУКЦИЯ ПО

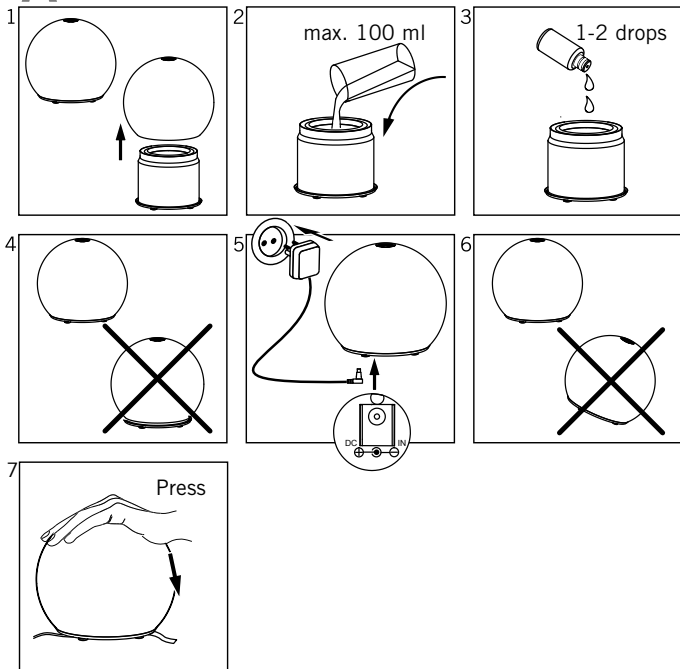
ЭКСПЛУАТАЦИИ



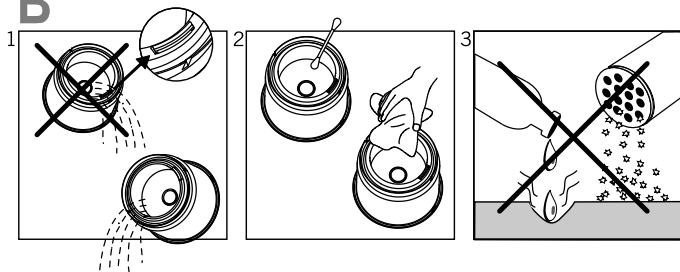


- Nicht betreiben bei bekannter Allergie gegen Duftstoffe.
- Do not use in case of known fragrance allergies.
- Ne pas utiliser en cas d'allergie aux parfums.
- Non azionare in caso di allergia nota verso sostanze profumate.
- Niet gebruiken indien een allergie voor geurstoffen bekend is.
- No utilizar en caso de alergia conocida a sustancias aromáticas.
- Använd den inte om du vet att du är allergisk mot doftämnen.
- Må ikke bruges, hvis der foreligger kendt allergi mod duftstoffer.
- Nepoužívejte v případě alergie na aromatické látky.
- Neprevádzkujte pri známej alergii na aromatické látky.
- Nie używać w przypadku stwierdzonej alergii na substancje zapachowe.
- Koku maddelerine karşı alerjik tepkilere sahip olunduğu bilindiğinde çalıştırılmamalıdır.
- Не используйте прибор при аллергии на ароматические вещества.

# A



# B



## Lieferumfang

- 1 SOEHNLE Aroma-Diffuser,
- 1 Steckernetzteil,
- 1 Bedienungsanleitung

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der SOEHNLE Aroma-Diffuser dient ausschließlich der Verbesserung des Raumduftes.

Wir empfehlen ausschließlich SOEHNLE Duftöle zu verwenden. Beachten Sie bitte die Dosierungshinweise auf der jeweiligen Verpackung.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.

## Hinweise



- Betreiben Sie das Gerät nur mit Original-Steckernetzteil.
- Dieses Gerät darf nicht durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen verwendet werden. Ausgenommen, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person

beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt



sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhalten, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kein heißes Wasser (> 40°C) einfüllen.

- Das Gerät darf nur in trockener Umgebung verwendet werden. Achten Sie darauf, dass es nicht in der Nähe des Steckernetzteiles steht.



- Das Steckernetzteil muss so angeschlossen werden, dass beim Umfallen des Geräts oder Verschütten von Flüssigkeit keine Gefahr auftritt.
- Klemmen Sie das Kabel niemals ein und ziehen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit defektem Steckernetzteil oder Kabel.

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Produkt oder Geräteteile sichtbare Schäden aufweisen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Lassen Sie Reparaturen am Gerät oder am Netzadapter nur in einer Fachwerkstatt bzw. im Service Center durchführen.
- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, ebenen und feuchtigkeitsunempfindlichen Untergrund.
- Decken Sie das Gerät – insbesondere die Ventilatoröffnungen – nicht ab.
- Es kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche Lacke, Kunststoffe oder Möbelpflegemittel das Material der rutschhemmenden Füße angreifen und aufweichen. Legen Sie deshalb ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter ein Regal oder einen Hängeschrank. Der Wassernebel könnte diese beschädigen.
- Ölhaltige Aromen (z.B. Eukalyptusöl) dürfen nicht verwendet werden, da diese das

Gerät beschädigen können. Verwenden Sie nur wasserlösliche Aromen.

- Transportieren Sie das Gerät nicht mit gefülltem Wassertank.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es keine oder sehr wenig Flüssigkeit enthält.

## A. Inbetriebnahme

Das Gerät nur bei ausgestecktem Steckernetzteil befüllen!

1. Oberteil abnehmen.
2. Destilliertes Wasser bis zur Maximalmarke (100 ml) einfüllen.
3. 1 - 2 Tropfen SOEHNLE Duftöl einfüllen.
4. Oberteil passgenau aufsetzen.
5. Steckernetzteil verbinden.
6. Auf ebener Fläche aufstellen.
7. Einschalten. Der Schalter befindet sich in einem der Stellfüße. Hand auflegen und Gerät in Richtung des Schalters drücken.

## Illumination

1. Nach dem Einschalten wird

das Gerät in wechselnden Farben illuminiert.

2. Abermaliges Drücken fixiert die aktuelle Farbe.
3. Ein weiteres Drücken schaltet die Illumination ab.
4. Ausschalten durch erneutes Drücken.

## B. Reinigung

Aus hygienischen Gründen muss das Gerät nach jeder Füllung – jedoch mindestens alle 3 Tage – gereinigt werden. Vor dem Reinigen den Netzadapter aus der Steckdose und das Anschlusskabel vom Gerät abziehen.

1. Restwasser entleeren.  
Nicht über Ventilatoröffnung!
2. Wasserreservoir mit Tuch und Wattestäbchen auswischen.
3. Keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden.

## C. Technische Daten

Abmessungen: Ø 150 x 135 mm  
Nennspannung: 24V=  
Nennleistung: 12 W  
Wasserinhalt: 100 ml

### Netzteil:

Model: LQ240050U

Input: 100-240V~50/60Hz 0.4A

Output: 24V=500mA

## D. Fehlerbehebung

Symptom	Fehler	Lösung
Kein Nebel	Steckernetzgerät nicht eingesteckt	Steckernetzgerät in Steckdose und Gerät einstecken
	zu wenig Wasser im Wasserreservoir	Wasser bis zur Maximalmarke einfüllen
	zu viel Wasser im Wasserreservoir > 100 ml	Wasser bis zur Maximalmarke abgießen

## Scope of delivery

1 SOEHNLE Aroma Diffuser, 1 Power supply unit, 1 instruction manual

## Proper use

The SOEHNLE Aroma Diffuser must be used exclusively to improve the fragrance in a room.

We recommend using only fragrance oils by SOEHNLE. Please comply with the dosage instructions on the packaging.

Please read these user instructions prior to the first startup of the device.

This device is not designed for commercial use.

## Remarks



- Operate the device only with the original power supply unit.
- This device may not be used by persons with limited physical sensory or mental abilities or persons lacking experience or knowledge, unless they are monitored by a person responsible for their safety or were instructed in the use of the device.

Children may use the device only if they are over eight years old and if they are being supervised by a person responsible for their safety or were instructed in the use of the device.



- Do not fill with hot water (> 40°C).
- The device may be used only in dry environments.



Please be sure that it is not located near the vicinity of the power supply unit.

- The power supply unit must be connected in such a way so as to avoid risks in the event of a falling of the device or spilling of liquid.
- Never squeeze the power cord and never pull it across sharp edges.
- Do not operate the device near heat sources.
- Never operate the device with defective power supply unit or power plug.
- Do not take the device into operation if the product or parts of the device show visible damages.

- Do not modify the device in any way. Have repairs to the device or the power supply unit performed only by an authorized repair shop or service centre.
- Place the device only on a solid, level, and moisture-resistant surface.
- Do not cover the device - particularly the ventilation openings.
- It cannot be completely excluded that some varnishes, plastics, or furniture care products may deteriorate and soften the material of the non-slip feet. Therefore please place a non-slip pad underneath the device if required.
- Do not place the device directly underneath a shelf or a wall unit; the water vapour could damage such.
- Aromas containing oil (e.g. eucalyptus oil) must not be used as these may damage the device. Use only water-soluble aromas.
- Do not transport the device with a filled water tank.
- Do not operate the device if it contains very little or no liquid.

## A. Start-up Operation

Fill the device only while the power supply unit is disconnected!

1. Remove the upper part.
2. Fill with distilled water up to the maximum water level indicator (100 ml).
3. Add 1 to 2 drops SOEHNLE fragrance oil.
4. Reattach upper part correctly.
5. Connect power supply unit.
6. Place on a level surface.
7. Switch on. The switch is located in one of the feet. Place hand on the device and press in the direction of the switch.

## Illumination

1. After switching the device on it will be illuminated in alternating colors.
2. Push again to stop at the current color.
3. Push again to switch illumination off.
4. Push again to switch device off.



## B. Cleaning

For reasons of hygiene the device must be cleaned after each filling - at least every three days. Before cleaning, dis-connect the unit from the mains.

1. Remove remaining water.  
Do not use ventilation opening!
2. Use cloth and cotton swabs to wipe out water tank.
3. Do not use strong or abrasive cleaning agents.

## C. Specifications

Dimensions: Ø 150 x 135 mm  
 Rated voltage: 24V=  
 Nominal output: 12 W  
 Water volume: 100ml

### Power supply unit:

Modell: LQ240050U  
 Input: 100-240V~50/60Hz 0.4A  
 Output: 24V=500mA

## D. Troubleshooting

Symptom	Error	Solution
No mist	Power supply unit not properly connected	Insert power supply unit into power outlet and device
	Not enough water in the water tank	Fill up to the maximum water level indicator
	Too much water in the water tank > 100 ml	Pour out water until it reaches the maximum water level indicator

## Fourniture

1 diffuseur de parfum  
SOEHNLE,  
1 alimentation secteur,  
1 mode d'emploi

## Utilisation conforme

Le diffuseur de parfum SOEHNLE est destiné exclusivement à améliorer le parfum dans une pièce.

Nous vous recommandons d'utiliser uniquement des huiles parfumées de SOEHNLE. Respectez les doses indiquées sur chaque emballage.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service.

Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

## Remarques



- Utilisez l'appareil uniquement avec l'alimentation secteur fournie.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou qui ne disposent pas de l'expérience et/ou des connais-

sances suffisantes, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si celle-ci leur a appris comment s'en servir.

Les enfants ne doivent pas utiliser cet appareil sauf ceux de plus de 8 ans et s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité ou si celle-ci leur a appris comment s'en servir.



- Ne pas remplir l'appareil d'eau chaude (> 40 °C).
- L'appareil doit être utilisé uniquement dans un environnement sec.
- Veillez à ne pas le placer à proximité immédiate de l'alimentation électrique.
- L'alimentation secteur doit être branchée de sorte à ne représenter aucun danger en cas de chute de l'appareil ou de renversement de liquide.
- Ne coincez jamais le câble et ne le posez pas sur des arêtes vives.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur.



- N'utilisez l'appareil si l'alimentation secteur ou le câble sont défectueux.
- Ne mettez pas l'appareil en marche si le produit ou des parties de l'appareil présentent des dommages visibles.
- N'effectuez aucune modification sur l'appareil. Faites effectuer les réparations sur l'appareil ou l'adaptateur secteur uniquement dans un atelier spécialisé ou auprès du Service Center.
- Posez l'appareil sur un fond solide, plan et insensible à l'humidité.
- Ne recouvrez pas l'appareil, en particulier les ouvertures du ventilateur.
- Il ne peut être entièrement exclu que certains vernis, plastiques ou produits d'entretien pour meubles attaquent ou ramollissent le matériau des pieds antidérapants. Pour cela, posez éventuellement un support antidérapant sous l'appareil.
- Ne posez pas l'appareil directement sous une étagère ou une armoire suspendue. Le brouillard d'eau pourrait les endommager.
- Les arômes contenant de l'huile (par exemple l'huile d'eucalyptus) ne doivent pas être utilisés, car ils peuvent endommager l'appareil. Utilisez uniquement des arômes solubles dans l'eau.
- Ne transportez pas l'appareil avec le réservoir à eau plein.
- Ne faites pas marcher l'appareil s'il ne contient pas ou seulement très peu de liquide.

## A. Mise en service

Ne remplissez l'appareil que lorsque l'alimentation secteur est débranchée.

1. Retirez la partie supérieure.
2. Remplissez d'eau distillée jusqu'au repère Max. (100 ml).
3. Ajoutez 1 à 2 gouttes d'huile parfumée SOEHNLE.
4. Remettez la partie supérieure en place dans sa position exacte.
5. Branchez l'alimentation secteur.
6. Placez l'appareil sur une surface plane.

7. Allumez-le. Le commutateur se trouve dans l'un des pieds rétractables. Appuyez la main et poussez l'appareil en direction du commutateur.

### Éclairage

- Après allumage, l'appareil s'éclaire en différentes couleurs.
- Une nouvelle pression conserve la couleur actuelle.
- Une autre pression désactive l'éclairage.
- Pour éteindre, appuyez une nouvelle fois.

### B. Nettoyage

Pour des raisons d'hygiène, nettoyez l'appareil après chaque remplissage, et au minimum tous les 3 jours.

Avant le nettoyage, débrancher l'appareil du secteur.

- Videz l'eau restante, mais pas par l'ouverture du ventilateur !
- Essuyez le réservoir à eau avec un chiffon et des cotons-tiges.
- N'utilisez pas de détergents à rincer ou corrosif.

### C. Données techniques

Dimensions : Ø 150 x 135 mm  
Tension nominale : 24V=  
Puissance nominale : 12 W  
Contenance en eau : 100 ml

#### Alimentation secteur :

Modèle : LQ240050U  
Courant primaire :  
100-240V~50/60Hz 0.4A  
Courant secondaire : 24V=  
500mA

### D. Dépannage

Symptôme	Erreur	Solution
Pas de brume	Alimentation secteur non branchée.	Brancher l'alimentation secteur dans la prise et sur l'appareil.
	Trop peu d'eau dans le réservoir	Remplir d'eau jusqu'au repère Max.
	Trop d'eau dans le réservoir > 100ml	Enlever de l'eau jusqu'au repère Max.

## Dotazione della fornitura

1 diffusore di aromi SOEHNLE,  
1 alimentatore a spina,  
1 manuale di istruzioni per  
l'uso

## Impiego conforme alle disposizioni

Il diffusore di aromi SOEHNLE funge esclusivamente a migliorare il profumo degli ambienti.

Si raccomanda di utilizzare esclusivamente gli oli profumati SOEHNLE. Osservare le indicazioni concernenti il dosaggio riportate sulla rispettiva confezione.

Prima della messa in esercizio leggere attentamente tutte le presenti istruzioni per l'uso.

L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

## Note



- Azionare l'apparecchio solo con l'alimentatore a spina originale.
- Il presente apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicu-

rezza o abbiano ricevuto istruzioni concernenti l'uso dell'apparecchio.

I bambini possono utilizzare l'apparecchio solo se hanno più di 8



anni di età e se vengono sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o se sono stati istruiti da tale persona sull'uso dell'apparecchio.

- Non riempire con acqua calda (> 40°C).
- L'apparecchio può essere utilizzato solo in ambienti asciutti.



Assicurarsi che non venga collocato in prossimità dell'alimentatore a spina.

- L'alimentatore a spina deve essere collegato in modo da non comportare rischi neppure in caso l'apparecchio cada o vengano versati dei liquidi.
- Non incastrare mai il cavo e non tirarlo in corrispondenza di bordi affilati.
- Non azionare l'apparecchio in prossimità di sorgenti di calore.
- Non azionare l'apparecchio se l'alimentatore o il cavo sono difettosi.
- Non mettere in funzione

l'apparecchio se il prodotto o parti dell'apparecchio presentano danni visibili.

- Non apportare modifiche all'apparecchio. I lavori di riparazione all'apparecchio o all'adattatore di rete devono essere effettuati solamente in un'officina specializzata o nel Service Center.
- Posizionare l'apparecchio su un fondo solido, piano e non sensibile all'umidità.
- Non coprire l'apparecchio, in particolare le aperture del ventilatore.
- Non è completamente da escludere la possibilità che alcune vernici, materie plastiche o dei prodotti per la cura dei mobili possano intaccare e sciogliere il materiale dei piedini antisdrucchiolo. Posizionare pertanto sotto all'apparecchio una base antisdrucchiolo.
- Non posizionare l'apparecchio direttamente sotto a uno scaffale o ad un armadietto pensile. L'acqua nebulizzata potrebbe danneggiarli.
- Non utilizzare aromi contenenti olio (ad es. olio di eucalipto) per evitare danni all'apparecchio. Utilizzare solamente aromi idrosolubili.

- Non trasportare l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua pieno.
- Non azionare l'apparecchio se non contiene più liquido o se ne contiene molto poco.

## A. Messa in esercizio

Riempire l'apparecchio solo quando l'alimentatore a spina non è collegato!

1. Rimuovere la parte superiore.
2. Riempire con acqua distillata fino al segno corrispondente al livello massimo (100 ml).
3. Inserire 1 - 2 gocce di olio profumato SOEHNLE.
4. Riapplicare la parte superiore nella posizione corretta.
5. Collegare l'alimentatore a spina.
6. Collocare su una superficie piana.
7. Accendere. L'interruttore si trova in uno dei piedini di regolazione. Posizionare la mano e premere l'apparecchio in direzione dell'interruttore.

### Illuminazione

1. Dopo l'accensione l'apparecchio si illumina di diversi colori.

2. Premendo ripetutamente si fissa il colore attuale.
3. Premendo nuovamente si disattiva l'illuminazione.
4. Per spegnere premere di nuovo.

Non utilizzare l'apertura del ventilatore!

2. Pulire internamente il serbatoio dell'acqua con un panno e bastoncini di ovatta.
3. Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi.

## B. Pulizia

Per ragioni igieniche l'apparecchio deve essere pulito dopo ogni impiego – e comunque almeno ogni 3 giorni. Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

1. Svuotare l'acqua residua.

## C. Dati tecnici

Dimensioni: Ø 150 x 135 mm  
 Tensione nominale: 24V=  
 Potenza nominale: 12 W  
 Contenuto di acqua: 100 ml

### Alimentatore:

Modello: LQ240050U  
 Primario: 100-240V~50/60Hz  
 0.4A  
 Secondario: 24V= 500mA

## D. Eliminazione degli errori

Sintomo	Guasto	Soluzione
Assenza di nebulizzazione	La spina dell'alimentatore non è collegata	Inserire l'alimentatore a spina nella presa e collegare l'apparecchio
	Troppa poca acqua nel serbatoio	Riempire di acqua fino al segno corrispondente al livello massimo
	Troppa acqua nel serbatoio > 100 ml	Gettare l'acqua in eccesso fino a raggiungere il segno corrispondente al livello massimo

## Verpakkingsinhoud

1 SOEHNLE aromaverstuiver,  
1 adapter, 1 handleiding

## Beoogd gebruik

De SOEHNLE aromaverstuiver dient uitsluitend voor het verbeteren van de geur in ruimtes.

We raden aan uitsluitend SOEHNLE geuroliën te gebruiken. Volg de doseeraanwijzingen op de verpakking.

Lees de handleiding zorgvuldig alvorens het apparaat in gebruik te nemen.

Het apparaat is niet bestemd voor commerciële doeleinden.

## Aanwijzingen



- Gebruik dit apparaat uitsluitend met de originele adapter
- Dit apparaat is niet bestemd om door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke eigenschappen of met gebrek aan ervaring en kennis te worden gebruikt, behalve indien ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of wanneer ze van

deze persoon instructies gekregen hebben met betrekking tot het gebruik van het apparaat.

Kinderen mogen het apparaat alleen gebruiken wanneer



ze boven de 8 jaar zijn en indien ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of wanneer ze van deze persoon instructies gekregen hebben met betrekking tot het gebruik van het apparaat

- Geen heet water (> 40°C) in het apparaat gieten.
- Het apparaat alleen gebruiken op een droge plek.



Let erop dat het apparaat niet in de buurt van de adapter geplaatst wordt.

- De adapter moet zodanig worden aangesloten, dat, indien het apparaat omver zou vallen, gevaren worden vermeden door de uitlopende vloeistof.
- Zorg ervoor dat het snoer nooit gekneld is en trek het niet over scherpe kanten.
- Gebruik het apparaat nooit in de nabijheid van warmtebronnen.



- Gebruik het apparaat niet wanneer de adapter of het snoer defect is.
- Neem het apparaat niet in gebruik, wanneer het product of de productonderdelen zichtbaar beschadigd zijn.
- Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan. Laat reparaties aan het apparaat of aan de adapter enkel door een vakkundig atelier of in het Service Center uitvoeren.
- Stel het apparaat op een stabiele, vlakke, vochtbestendige ondergrond.
- Dek het apparaat – en vooral de ventilatoropeningen – niet af.
- Het kan niet volledig worden uitgesloten dat sommige soorten verf, kunststof of meubelonderhoudsproducten het materiaal van de slipvaste pootjes aantasten en doorweken. Leg daarom een antislipmat onder het apparaat.
- Stel het apparaat niet rechtstreeks onder een wandplank of hangkast. De waterdamp zou dit kunnen beschadigen.
- Oliehoudende aroma's (bv. eucalyptusolie) mogen niet gebruikt worden omdat deze het apparaat kunnen beschadigen.

Gebruik uitsluitend aroma's op waterbasis.

- Transporteer het apparaat niet met gevuld waterreservoir
- Gebruik het apparaat niet wanneer het heel weinig of geen vloeistof bevat.

## A. Ingebruikname

Het apparaat alleen vullen wanneer de adapter uit het stopcontact getrokken is!

1. Het bovenste gedeelte eraf nemen.
2. Vul het apparaat met gedistilleerd water tot aan de maximum markering (100 ml).
3. Voeg er 1 - 2 druppels SOEHNLE geuroolie aan toe.
4. Het bovenste gedeelte er weer goed passend opzetten.
5. De adapter aansluiten.
6. Op een effen oppervlak plaatsen.
7. Aanzetten. De schakelaar bevindt zich in één van de stelhoeten. De hand erop leggen en het apparaat in de richting van de schakelaar duwen.

1. Na het inschakelen wordt het apparaat verlicht met wisselende kleuren.
2. Nogmaals drukken fixeert de actieve kleur.
3. Opnieuw drukken schakelt de verlichting uit.
4. Nog eens drukken om uit te schakelen.

## B. Reiniging

Om hygiënische redenen dient het apparaat na elke vulling – en minstens om de 3 dagen – te worden gereinigd. Voor het reinigen, koppelt u het apparaat uit het stopcontact.

1. Het resterende water weggieten.

## D. Problemen verhelpen

Symptoom	Probleem	Oplossing
Geen nevel	Adapter niet aangesloten	Adapter aan het stopcontact en aan het apparaat aansluiten
	Te weinig water in het waterreservoir	Vul met water tot aan de maximum markering.
	Te veel water in het waterreservoir > 100 ml	Water uitgieten tot aan de maximum markering.

- Niet langs de ventilatoropening!
2. Het waterreservoir met een doek en wattenstaafjes reinigen.
  3. Geen schurende of bijtende schoonmaakmiddelen gebruiken.

## C. Technische gegevens

Afmetingen: Ø 150 x 135 mm  
 Nominale spanning: 24V=  
 Nominaal vermogen: 12 W  
 Waterinhoud: 100ml

### Adapter:

Model: LQ240050U  
 Primair: 100-240V~50/60Hz 0.4A  
 Secundair: 24V= 500mA

## Contenido de la entrega

- 1 difusor de aromas SOEHNLE,
- 1 adaptador de corriente,
- 1 manual

## Uso convencional

El difusor de aromas SOEHNLE sirve exclusivamente para mejorar el olor en la habitación.

Recomendamos el empleo exclusivo de los aceites esenciales de SOEHNLE. Por favor, siga las instrucciones de dosificación del envase.

Lea este manual detenidamente antes del uso.

El aparato no está previsto para un uso comercial.

## Indicaciones



- Utilice el aparato sólo con el adaptador de corriente de origen.
- Este aparato no está indicado para el uso por parte de personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, o con falta de experiencia o conocimientos, salvo que sean supervisadas por otra persona que se haga responsable de su seguridad o les dé

las indicaciones necesarias para utilizar el aparato.

Los niños sólo pueden utilizar el aparato si tienen más de 8 años y si los supervisa una persona que se haga responsable de su seguridad o les dé las indicaciones necesarias para utilizar el aparato.



- No rellene con agua caliente (> 40°C).
- El aparato sólo puede ser utilizado en un lugar seco.



Asegúrese de que no se encuentra cerca del adaptador de corriente.

- El adaptador de corriente debe estar conectado de tal manera que no haya ningún riesgo si el aparato se llegara a caer, o cuando el líquido se derramase.
- No pille nunca el cable ni lo arrastre por encima de bordes cortantes.
- Nunca utilice el aparato cerca de fuentes de calor.
- No utilice el aparato si el adaptador de corriente o el cable está defectuoso.

- No utilice el aparato si el producto o las piezas presentan daños visibles.
- No haga cambios en el aparato. Efectúe las reparaciones del aparato o del adaptador exclusivamente en un taller o en el Centro de Servicio.
- Ponga el aparato encima de una superficie plana, estable y resistente a la humedad.
- No cubra el aparato y particularmente las aperturas del ventilador.
- No se puede descartar completamente que algunas pinturas, materias plásticas o productos de limpieza para muebles ataquen y reblandezcan el material de las patas antideslizantes. Por este motivo, ponga una base antideslizante debajo del aparato.
- No ponga el aparato directamente debajo de un estante o un armario suspendido. El vapor de agua podría dañarlo.
- No se pueden utilizar aromas aceitosos (p.ej. aceite de eucalipto) porque podrían dañar al aparato. Sólo utilice aromas a base de agua.
- No transporte el aparato con el

depósito de agua lleno.

- No utilice el aparato cuando contenga muy poco o ningún líquido.

## A. Puesta en marcha

¡Rellene el aparato sólo cuando el adaptador de corriente esté desenchufado!

1. Quite la parte superior.
2. Rellene con agua destilada hasta la marca máxima (100 ml).
3. Añada de 1 a 2 gotas de aceite esencial SOEHNLE.
4. Vuelva a poner la parte superior de modo que se ajuste.
5. Conecte el adaptador de corriente.
6. Ponga encima de una superficie llana.
7. Encienda. El interruptor se encuentra en una de las patas regulables. Poner la mano encima y empujar el aparato en la dirección del interruptor.

## Iluminación

1. Después de encender el aparato, éste se ilumina con una variación de colores.

- Una nueva pulsación fija el color actual.
  - Y otra pulsación más apaga la iluminación.
  - Pulse otra vez para apagar.
- Limpie el depósito de agua con un paño y bastoncillos de algodón.
  - No emplee productos de limpieza corrosivos o abrasivos.

## B. Limpieza

Por razones de higiene, el aparato debe ser limpiado después de cada carga – o al menos cada 3 días. Antes de la limpieza, desconecte el aparato de la red.

- Vacíe el agua restante.

¡No por la apertura del ventilador!

## C. Datos técnicos

Dimensiones: Ø 150 x 135 mm

Tensión nominal: 24V=

Potencia nominal: 12 W

Contenido de agua: 100ml

### Adaptador de corriente:

Modelo: LQ240050U

Primaria: 100-240V~50/60Hz

0.4A

Secundaria: 24V= 500mA

## D. Solución de problemas

Síntoma	Problema	Solución
No hay bruma	Adaptador de corriente no enchufado	Conecte el adaptador de corriente al enchufe y al aparato.
	Falta agua en el depósito	Rellene con agua hasta la marca máxima
	Demasiada agua en el depósito > 100 ml	Vacíe el agua hasta la marca máxima

## Leveransomfång

- 1 SOEHNLE Aroma-Diffuser,
- 1 kontakt-nätnhet,
- 1 bruksanvisning

## Avsedd användning

SOEHNLE Aroma-Diffuser är endast till för att förbättra lukten i rummet.

Vi rekommenderar att endast SOEHNLE doftoljor används. Följ doseringsanvisningarna på den aktuella förpackningen.

Läs igenom säkerhetsanvisningarna noggrant innan du använder apparaten.

Apparaten är inte avsedd för kommersiell användning.

## Anvisningar



- Använd endast original-nätkontaktdelen.
- Apparaten får inte användas av personer med inskränkt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller som har bristande erfarenheter och/eller kunskaper. Undantaget om det sker under uppsikt av en för säkerheten ansvarig person eller om de fått anvisningar om hur apparaten ska användas.

Barn får endast använda apparaten när de är över 8 år och under uppsikt av en för säkerheten ansvarig person eller om de fått anvisningar om hur apparaten ska användas.



- Fyll inte på hett vatten (> 40°C).
- Apparaten får endast användas i torr omgivning.



Se till att den inte står i närheten av nätdelen.

- Nätdelen måste anslutas så att det inte uppstår någon fara om apparaten välter eller om det spills ut vätska.
- Låt aldrig kabeln komma i kläm och dra den inte över vassa kanter.
- Använd inte apparaten i närheten av värmekällor.
- Använd inte apparaten om nätdel eller kabel är defekt.
- Använd inte apparaten om produkten eller delar av den uppvisar synliga skador.
- Gör inga förändringar av apparaten. Låt endast en fackverkstad eller vår kundservice

utföra reparationer på apparaten eller på nätadaptern.

- Ställ apparaten på ett fast, jämnt och fukttåligt underlag.
- Täck inte över apparaten – i synnerhet inte ventilationsöppningarna.
- Det kan inte helt uteslutas att vissa lacker, plaster eller möbelvårdsmedel kan angripa och mjuka upp materialet i de halksäkra fötterna. Lägg därför vid behov en halksäker matta under apparaten.
- Ställ inte apparaten rakt under en hylla eller ett väggskap. Vattenången kan skada dem.
- Oljehaltiga aromer (t.ex. eukalyptusolja) får inte användas, eftersom de kan skada apparaten. Använd endast vattenlösliga aromer.
- Transportera inte apparaten med fylld vattentank.
- Låt inte apparaten gå utan eller med mycket lite vätska kvar.

## A. Idrifttagning

Fyll bara på apparaten när kontakten inte sitter i!

1. Ta av överdelen.
2. Fyll på destillerat vatten upp till maxmarkeringen (100 ml).
3. 1 - Fyll på 2 droppar SOEHNLE doftolja.
4. Sätt på överdelen noga.
5. Sätt i nätkontakten.
6. Ställ apparaten på ett plant underlag.
7. Slå på den. Strömbrytaren finns i en av de ställbara fötterna. Lägg på handen och tryck apparaten i riktning mot strömbrytaren.

### Belysning

1. När apparaten slås på lyser den i olika färger.
2. Tryck igen för att fixera den aktuella färgen.
3. En tryckning till stänger av belysningen.
4. Tryck en gång till för att stänga av.

## B. Rengöring

Av hygieniska skäl måste apparaten rengöras efter varje påfyllning - men minst var 3:e dag. Före rengöring, koppla bort apparaten från elnätet.

1. Töm ut vatten som är kvar. Inte över fläktöppningen!
2. Torka ur vattenreservoaren med en trasa och tops.
3. Använd inga nötande eller frätande rengöringsmedel.

## C. Tekniska data

Mått: Ø 150 x 135 mm

Märkspänning: 24V $\approx$

Märkeffekt: 12 W

Vattenvolym: 100 ml

### Nätdel:

Modell: LQ240050U

Primär: 100-240V~50/60Hz  
0.4A

Sekundär: 24V $\approx$  500mA

## D. Fel och lösningar

Symptom	Fel	Lösning
Ingen dimma	Nätkontakten sitter inte i	Anslut nätdelen till strömuttaget och apparaten
	för lite vatten i vattenreservoaren	Fyll på vatten till maxmarkeringen
	för mycket vatten i vattenreservoaren > 100 ml	Töm ut vatten till maxmarkeringen



## Medfølger ved levering

- 1 SOEHNLE aromadiffuser,
- 1 stikstrømforsyning
- 1 betjeningsvejledning

## Tilsigtet brug

SOEHNLE aromadiffuser er udelukkende beregnet til forbedring af rummets duft.

Vi anbefaler, at man udelukkende anvender SOEHNLE duftolier. Følg doseringsanvisningerne på den pågældende emballage.

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem, før du tager diffuseren i brug.

Diffuseren er ikke beregnet til kommerciel brug.

## Advarsler



- Anvend kun diffuseren sammen med den originale stikstrømforsyning.
- Denne diffuser må ikke anvendes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden. Med mindre de holdes under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller har fået

anvisninger på, hvordan diffuseren skal bruges.

Børn må kun anvende diffuseren, hvis de er over 8 år gamle, og hvis de holdes under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller har fået anvisninger på, hvordan diffuseren skal bruges.



- Påfyld ikke varmt vand (> 40 °C.).
- Diffuseren må kun anvendes i tørre omgivelser.



Sørg for, at den ikke står i nærheden af stikstrømforsyningen.

- Stikstrømforsyningen skal være tilsluttet således, at der ikke kan opstå fare, hvis diffuseren vælter eller hvis der spildes væske.
- Sæt aldrig ledningen i klemme, og træk den ikke over skarpe kanter.
- Brug ikke diffuseren i nærheden af varmekilder.
- Brug ikke diffuseren med defekt stikstrømforsyning eller ledning.

- Tag ikke diffuseren i brug, hvis produktet eller dele af den har synlige skader.
- Foretag ikke ændringer på diffuseren. Reparationer af diffuseren eller netadapteren må kun udføres på et specialværksted eller i servicecentret.
- Anbring diffuseren på et fast, jævnt underlag, der er uimodtageligt over for fugt.
- Tildæk ikke diffuseren - især ikke ventilationsåbningerne.
- Det kan ikke fuldstændigt udelukkes, at nogle lakker, kunststoffer eller møbelplejemidler angriber materialet på de skridhæmmende fødder og blødgør det. Læg derfor i givet fald et skridsikkert underlag under diffuseren.
- Stil ikke diffuseren direkte under en reol eller et hængeskab. Vandtågen kan beskadige dem.
- Olieholdige aromaer (f.eks. eukaluptusolie) må ikke anvendes, da disse kan beskadige diffuseren. Anvend kun vandopløselige aromaer.
- Transporter ikke diffuseren med fyldt vandbeholder.

- Tag ikke diffuseren i brug, hvis den ikke indeholder eller kun indeholder meget lidt væske.

## A. Ibrugtagning

Diffuseren må kun fyldes, når stikstrømforsyningen er taget ud!

1. Tag overdelen af.
2. Påfyld destilleret vand op til maks.-mærket (100 ml).
3. Fyld 1 - 2 dråber SOEHNLE duftolie på. Sæt overdelen korrekt på.
4. Sæt stikstrømforsyningen i.
5. Stil diffuseren på en jævn flade.
6. Tænde

## Belysning

1. Når diffuseren er tændt, lyser den i skiftende farver.
2. Fornyet tryk fastholder den aktuelle farve.
3. Ved endnu et tryk slukkes belysningen.
4. Diffuseren slukkes ved fornyet tryk.

## B. Rengøring

Af hygiejniske grunde skal diffuseren rengøres efter hver påfyldning - dog mindst hver 3. dag. Før rengøringen påbegyndes, skal netadapteren trækkes ud af stikkontakten og tilslutningsledningen ud af diffuseren.

1. Tøm restvandet af.

Ikke via ventilatoråbningen!

2. Tør vandbeholderen af med klud og vatpinde.

3. Anvend ikke skurende eller ætsende rengøringsmidler.

## C. Tekniske data

Dimensioner Ø 150 x 135 mm  
 Mærkespænding: 24V=  
 Mærkeeffekt: 12 W  
 Vandindhold: 100 ml

### Strømforsyning:

Model: LQ240050U  
 Indgang: 100-240V~50/60Hz  
 0.4A  
 Udgang: 24V= 500mA

## D. Meldinger

Symptom	Fejl	Løsning
Ingen Tåge	Stikstrømforsyningen ikke sat i	Sæt stikstrømforsyningen i stikkontakt og diffuser
	For lidt vand i vandbeholderen	Påfyld vand op til maks.-mærket
	For meget vand i vandbeholderen	Hæld vand af, til det står ved maks.-mærket

## Rozsah dodávky

1 rozprašovač vůně SOEHNLE,  
1 konektor síťového zdroje,  
1 síťový adaptér

## Používání v souladu s určením

Aromatický rozprašovač SOEHNLE slouží výhradně na vylepšení vůně v místnosti.

Doporučujeme používat výhradně aromatické oleje SOEHNLE. Dbejte prosím pokynů k dávkování, které jsou uvedeny na daném obalu.

Před uvedením do provozu si řádně přečtěte tento návod k obsluze.

Zařízení není určeno pro komerční použití.

## Pokyny



- Používejte zařízení pouze s originálním konektorem síťového zdroje.
- Toto zařízení nesmějí používat osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí. To se netýká případů, kdy jsou z

důvodu své bezpečnosti kontrolovány pověřenou osobou nebo od ní dostanou pokyny, jak mají zařízení používat. Děti smějí výrobek používat až od věku 8 let a jsou-li kontrolovány pověřenou osobou, která zajišťuje jejich bezpečnost a dává jim pokyny, jak mají zařízení používat.



- Nenaplňujte horkou vodu (> 40°C).
- Zařízení se smí používat pouze v suchém prostředí.



Dbejte na to, aby se nenacházelo v blízkosti konektoru síťového zdroje.

- Konektor síťového zdroje musí být připojen tak, aby při převrnutí výrobku nebo rozlití kapaliny nehrozilo žádné nebezpečí.
- Kabel nesmí být skřípnutým, ani nesmí vést přes ostré hrany.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti tepelných zdrojů.
- Neprovozujte zařízení s defektním konektorem síťového zdroje nebo kabelem.
- Neuvádějte zařízení do provozu, pokud výrobek nebo část

zařízení vykazují viditelná poškození.

- Neprovádějte na zařízení žádné změny. Opravy zařízení nebo síťového adaptéru provádějte pouze v odborné servisní dílně nebo odborném servisním centru.
- Postavte zařízení na pevnou, rovnou podložku, která je odolná vůči vlhkosti.
- Zařízení - obzvláště pak ventilační otvory - nezakrývejte.
- Není možné zcela vyloučit, že některé laky, plasty nebo prostředky na ošetření nábytku mohou narušit a změkčit materiál protiskluzových nožek. Vložte z tohoto důvodu pod zařízení příp. protiskluzovou podložku.
- Nestavte zařízení přímo pod police nebo závěsné skříňky. Vodní mlha by je mohla poškodit.
- Vůně s obsahem olejů (např. eukalyptový olej) se nesmějí používat, protože by mohly zařízení poškodit. Používejte pouze vůně rozpustné ve vodě.
- Nepřevravujte zařízení s naplněnou nádržkou na vodu.
- Zařízení nepoužívejte, pokud

obsahuje málo nebo žádnou kapalinu.

CS

## A. Uvedení do provozu

Zařízení naplňujte pouze s vytaženým konektorem síťového zdroje!

1. Sejměte horní díl.
2. Naplňte destilovanou vodu po rysku max. množství (100 ml).
3. Nakapejte 1 - 2 kapky aromatického oleje SOEHNLE.
4. Horní díl vložte přesně zpět na místo.
5. Připojte konektor síťového zdroje.
6. Postavte zařízení na rovnou plochu.
7. Zapněte ho. Spínač se nachází v jedné z nastavovacích nožek. Položte sem ruku a zařízení zatlačte ve směru spínače.

## Barevné osvětlení

1. Po zapnutí zařízení je výrobek osvětlován různými barvami.
2. Při opětovném stisknutí dojde k zafixování aktuální barvy.

- Po dalším stisknutí se osvětlení vypne.
- Po opětovném stisknutí se zařízení vypne.

## B. Čištění

Z hygienických důvodů je třeba čistit výrobek po každém naplnění, nejpozději však každé 3 dny. Před čištěním odpojte jednotku od sítě.

- Vyprázdněte zbytek vody.  
Ne otvorem pro ventilátor!
- Nádržku na vodu vytřete hadříkem a vatovými tyčinkami.

- Nepoužívejte žádné abrazivní či leptavé čisticí látky.

## C. Technická data

Rozměry: Ø 150 x 135 mm

Jmenovité napětí: 24V $\overline{=}$

Jmenovitý výkon: 12 W

Obsah vody: 100ml

### Síťový adaptér:

Model: LQ240050U

Primární: 100-240V~50/60Hz

0.4A

Sekundární: 24V $\overline{=}$  500mA

## D. Odstraňování chyb

Projevuje se takto	Chyba	Řešení
Nedochází k tvorbě mlhy	Konektor síťového zdroje není zasunut	Zasuňte konektor síťového zdroje do zásuvky a do zařízení
	v nádržce na vodu je příliš málo vody	Doplňte vodu až po max. značka
	v nádržce na vodu je příliš mnoho vody > 100 ml	Vylijte vodu až po max. značka

## Rozsah dodávky

- 1 SOEHNLE aromatický difúzor
- 1 zástrčkový napájací zdroj
- 1 návod na obsluhu

## Používanie v súlade s určením

Aromatický difúzor SOEHNLE slúži výlučne pre vylepšenie vône v miestnosti.

Odporúčame používať výlučne vonné oleje SOEHNLE Venujte prosím pozornosť upozorneniam týkajúcich sa dávkovania na príslušnom balení.

Pred uvedením do prevádzky starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu.

Zariadenie nie je určené pre komerčné účely.

## Upozornenia



- Zariadenie prevádzkujte len s pôvodným zástrčkovým napájacím zdrojom.
- Zariadenie nesmú používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a/alebo nedostatkom znalos-

tí. Môžu ho používať vtedy, keď budú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo od nej dostanú inštrukcie, ako sa má zariadenie používať.

- Deti smú zariadenie používať len vtedy, keď ich vek presiahol 8 rokov a keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo od nej dostanú inštrukcie, ako sa má zariadenie používať.



- Neplňte horúcou vodou (> 40°C).

- Zariadenie smiete používať len v suchom prostredí.



Dbajte na to, aby sa nenachádzalo v blízkosti zástrčkového napájacieho zdroja.

- Zástrčkový napájací zdroj musí byť pripojený tak, aby pri prevrátení zariadenia alebo pri vylití kvapaliny nedošlo k žiadnemu nebezpečenstvu.
- Dávajte pozor, aby sa kábel nezasekol a nikdy ho nevedzte cez ostré hrany.

- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti tepelných zdrojov.
- Zariadenie neprevádzkujte s poškodeným zástrčkovým napájacím zdrojom alebo káblom.
- Zariadenie neuvádzajte do prevádzky, keď výrobok alebo diely zariadenia vykazujú viditeľné poškodenia.
- Na zariadení nevykonávajte žiadne zmeny. Zariadenie alebo sieťový adaptér nechajte opraviť len v špecializovanej dielni alebo v zákazníckom servise.
- Zariadenie postavte na stabilný, rovný a proti vlhkosti odolný podklad.
- Zariadenie - zvlášť otvory ventilátora - nezakrývajte.
- Nie je možné úplne vylúčiť, že niektoré laky, plasty alebo ošetrovacie prostriedky na nábytok nerozrušia a nerozmočia materiál protišmykových nôh. Preto v prípade potreby umiestnite pod zariadenie protišmykovú podložku.
- Zariadenie nikdy neumiestňujte priamo pod policu alebo závesnú skriňu. Vodná hmla by ich mohla poškodiť.
- Arómy s obsahom oleja (napr. eukalyptový olej) nesmiete používať, pretože tieto môžu zariadenie poškodiť. Používajte len vodou riediteľné arómy.
- Zariadenie neprepravujte s naplnenou nádobou na vodu.
- Zariadenie neprevádzkujte, ak v ňom nie je žiadna kvapalina alebo v ňom je len veľmi málo kvapaliny.

## A. Uvedenie do prevádzky

Zariadenie plňte len pri odpojení zástrčkovom napájacím zdrojom!

1. Odoberte horný diel
2. Naplňte destilovanú vodu až po maximálnu značku (100 ml).
3. Nakvapajte 1 - 2 kvapky aromatického oleja SOEHNLE. Horný diel nasadte presne tak, aby tesnil.
4. Pripojte zástrčkový napájací zdroj.
5. Umiestnite na rovnú plochu.
6. Zapnite.

## Iluminácia

1. Po zapnutí zariadenie iluminuje v striedajúcich sa farbách.



2. Opätovné stlačenie fixuje aktuálnu farbu.
3. Ďalšie stlačenie vypne ilumináciu.
4. Vypnutie opakovaným stlačením.

## B. Čistenie

Z hygienických dôvodov musíte zariadenie po každom naplnení - avšak každé 3 dni - vyčistiť. Pred čistením sieťový adaptér z elektrickej zásuvky a prípojný kábel od zariadenia vytiahnite.

1. Zvyškovú vodu vylejte.  
Nie cez otvor ventilátora!

2. Zásobník na vodu vyčistite handrou a vatovými tyčinkami.
3. Nepoužívajte žiadne agresívne ani leptajúce čistiace prostriedky.

## C. Technické údaje

Rozmery: Ø 150 x 135 mm

Menovité napätie: 24V=

Menovitý výkon: 12 W

Objem vody: 100 ml

### Sieťový napájací zdroj:

Model: LQ240050U

Vstup: 100-240V~50/60Hz 0.4A

Výstup: 24V= 500mA

## D. Hlásenia

Príznak	Chyba	Riešenie
Žiadna hmla	zástrčkový napájací zdroj nie je zasunutý	zástrčkový napájací zdroj zasuňte do elektrickej zásuvky
	v zásobníku na vodu je málo vody	vodu naplňte až po maximálnu značku
	v zásobníku na vodu je veľa vody	vylejte vodu až po maximálnu značku

## Zakres dostawy

1 rozpylacz zapachu SOEHNLE,  
1 zasilacz wtyczkowy,  
1 instrukcja obsługi

## Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Rozpylacz zapachu SOEHNLE służy wyłącznie do odświeżania zapachu w pomieszczeniach.

Zalecamy używać wyłącznie olejków zapachowych SOEHNLE. Należy przestrzegać umieszczonych na danym opakowaniu wskazówek dotyczących dozowania.

Przed uruchomieniem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przemysłowego.

## Wskazówki



- Urządzenia należy używać wyłącznie z oryginalnym zasilaczem wtyczkowym.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, sensorycznej i umysłowej lub osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy chyba że znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej

lub za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące obsługi urządzenia.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i wtedy, gdy znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące obsługi urządzenia.



- Nie napełniać gorącą wodą (> 40°C).
- Urządzenie może być używane wyłącznie w suchym miejscu.



Należy uważać, aby urządzenie nie znajdowało się w pobliżu zasilacza wtyczkowego.

- Zasilacz wtyczkowy należy podłączyć w taki sposób, aby nie stworzyć żadnego zagrożenia w przypadku upadku urządzenia lub wylania się płynu.
- Nigdy nie ścisnąć przewodu i nie prowadzić go przez ostre krawędzie.
- Nie używać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie używać urządzenia z uszkodzonym zasilaczem wtyczkowym lub przewodem.
- Nie używać urządzenia, jeżeli

produkt lub części urządzenia wykazują widoczne uszkodzenia.

- Nie dokonywać w urządzeniu żadnych modyfikacji. Przeprowadzenie napraw urządzenia lub zasilacza należy zlecić wyłącznie w specjalistycznym warsztacie lub punkcie serwisowym.
- Urządzenie należy ustawić na stabilnym, równym i odpornym na wilgoć podłożu.
- Nie wolno zakrywać urządzenia – szczególnie otworów wentylacyjnych.
- Nie można w zupełności wykluczyć, że niektóre lakiery, tworzywa sztuczne i środki do pielęgnacji mebli mogą uszkodzić lub rozmiękczyć antypoślizgowe elementy na spodzie urządzenia. Dlatego w razie potrzeby pod urządzenie należy położyć antypoślizgową podkładkę.
- Nie stawiać urządzenia bezpośrednio pod regałem lub wiszącą szafką. Ulatniająca się para może je uszkodzić.
- Nie wolno stosować oleistych substancji zapachowych (np. olejku eukaliptusowego), ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie. Należy używać wyłącznie rozpuszczalnych w wodzie substancji zapachowych.

- Nie należy przenosić urządzenia, gdy pojemnik jest napełniony wodą.
- Nie używać urządzenia, gdy nie jest napełnione płynem lub gdy znajduje się w nim niewielka ilość płynu.

## A. Uruchomienie

Napełniać urządzenie wyłącznie wtedy, gdy zasilacz wtyczkowy jest odłączony.

1. Zdjąć górną część.
2. Napełnić urządzenie destylowaną wodą do poziomu maksymalnego (100 ml).
3. Wlać 1-2 krople olejku zapachowego SOEHNLE.
4. Dokładnie dopasować i założyć górną część.
5. Podłączyć zasilacz wtyczkowy.
6. Postawić urządzenie na równym podłożu.
7. Włączyć urządzenie. Przetącznik znajduje się w jednej z nówek urządzenia. Położyć rękę na urządzeniu i nacisnąć je w kierunku przetącznika.

### Iluminacja

1. Po włączeniu urządzenie świeci w różnych, zmieniających się kolorach.

- Można ustawić bieżący kolor, naciskając ponownie przycisk.
- Po kolejnym naciśnięciu przycisku iluminacja wyłącza się.
- Urządzenie można wyłączyć ponownie naciskając przycisk.
- Pojemnik na wodę wytrzeć za pomocą ściereczki i pałeczek kosmetycznych.
- Nie używać szorujących ani żrących środków czyszczących.

## B. Czyszczenie

Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić po każdym napełnieniu – jednak nie rzadziej niż co 3 dni. Przed czyszczeniem należy wyciągnąć zasilacz z gniazdka i odłączyć od urządzenia przewód przyłączeniowy.

- Opróżnić pozostałą ilość wody.

Nie używać w tym celu otworów wentylacyjnych!

## C. Parametry techniczne

Wymiary: Ø 150 x 135 mm  
Napięcie znamionowe: 24 V  
Moc znamionowa: 12 W  
Pojemność pojemnika na wodę: 100 ml

### Zasilacz:

Model: LQ240050U  
Moc wejściowa: 100-240 V~  
50/60 Hz 0,4 A  
Moc wyjściowa: 24 V = 500 mA

## D. Usuwanie usterek

Problem	Usterka	Sposób usunięcia usterki
Brak mgły	Zasilacz nie jest podłączony.	Podłączyć zasilacz do gniazdka i do urządzenia.
	Za mało wody w pojemniku na wodę.	Napełnić urządzenie wodą do poziomu maksymalnego.
	Za dużo wody w pojemniku na wodę. > 100 ml	Odlać odpowiednią ilość wody z urządzenia, by poziom wody nie przekraczał poziomu maksymalnego.

## Teslimat kapsamı

- 1 adet SOEHNLE aroma vericisi
- 1 adet fişli güç adaptörü
- 1 adet kullanım kılavuzu

## Talimatlara uygun kullanım

SOEHNLE aroma vericisi, sadece ortam havasının iyileştirilmesi için öngörülmüştür.

Sadece SOEHNLE koku yağlarının kullanılmasını öneriyoruz. İlgili ambalaj üzerinde yazılı dozaj miktarı bilgilerini lütfen dikkate alın.

İşletime almadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun.

Cihaz, kamu alanlarında kullanım için tasarlanmamıştır.



## Bilgiler

- Cihazı sadece orijinal fişli güç adaptörü ile birlikte kullanın.
- Bu cihaz, kısıtlı fiziksel, duyu-sal veya ruhsal becerilere sahip veya yetersiz deneyime ve / veya yetersiz bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılması için öngörülmemiştir. Bu tür

kişiler, cihazı ancak kendilerinin güvenliğinden sorumlu kişilerin gözetimi altında veya bu kişiler tarafından cihazın kullanılmasına ilişkin gerekli talimatları aldığı anda kullanılabilir.

Çocuklar, cihazı ancak 8 yaşından büyük oldukları ve kendilerinin güvenliğinden sorumlu kişi tarafından gözetim altında tutulduğu veya bu sorumlu kişi tarafından cihazın kullanımı hakkında gerekli talimatları aldığı takdirde kullanılabilir.



- Sıcak su (> 40°C) doldurmayın.
- Cihaz, sadece kuru ortamlarda kullanılabilir.



Cihazın fişli güç adaptörünün yakınında bulunmamasına dikkat edin.

- Fişli güç adaptörü, cihazın devrilmesi veya sıvının dökülmesi durumunda herhangi bir tehlike oluşmayacak şekilde bağlanmalıdır.
- Kabloyu kesinlikle sıkıştırmayın veya keskin kenarlar üzerinden geçirmeyin.

- Cihazı ısı kaynaklarının yakınında çalıştırmayın.
- Cihazı, fişli güç adaptörü veya kablo arızalı olduğunda çalıştırmayın.
- Üründe veya cihaz parçalarında gözle görünür hasarlar mevcut olduğunda cihazı çalıştırmayın.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayın. Cihazdaki ve güç adaptöründeki onarımların, sadece yetkili servis veya servis merkezimiz tarafından yapılmasını sağlayın.
- Cihazı sağlam, düz ve neme karşı hassas olmayan zeminin üzerine yerleştirin.
- Özellikle havalandırma delikleri olmak üzere cihazın üzerini örtmeyin.
- Bazı boyaların, plastiklerin veya mobilya bakım maddelerinin kaymaz ayakların malzemesine kesinlikle zarar vermeyeceği ve bu malzemelerin gevşemesine yol açamayacağı konusunda garanti verilemez. Bundan dolayı gerektiğinde cihazın altına kaymaz bir altlık yerleştirin.
- Cihazı, doğrudan bir rafın veya duvara monte edilen dolapların altına yerleştirmeyin. Cihazdan

çıkan su sisi bu mobilya parçalarına zarar verebilir.

- Yağ içeren aromaların (örneğin okaliptus yağı), cihaza zarar verebileceklerinden dolayı kullanılmasına müsaade edilmez. Sadece suda çözünür aromalar kullanın.
- Cihazı, su deposu dolu durumdayken taşımayın.
- Cihazı, sıvı içermediğinde veya yetersiz miktarda sıvı içerdiğinde çalıştırmayın.

## A. İşletime alınması

Cihazı, ancak fişli güç adaptörü bağlı olmadığında doldurun!

1. Üst parçayı çıkarın.
2. Maksimum işaretine (100 ml) kadar destile su doldurun.
3. 1 – 2 damla SOEHNLE koku yağı ilave edin. Üst parçayı tam yerine oturacak şekilde takın.
4. Fişli güç adaptörünü takın.
5. Cihazı düz bir yüzeye yerleştirin.
6. Çalıştırın.

## Aydınlatma

1. Cihaz, çalıştırıldıktan sonra

- değişken renklerde aydınlatılır.
2. Tuşa tekrar basıldığında günlük renk sabit ayarlanır.
3. Tuşa tekrar basıldığında aydınlatma devre dışı bırakılır.
4. Yeniden basıldığında cihaz kapatılır.

1. Arta kalan suyu boşaltın. Arta kalan su havalandırma deliği üzerinden boşaltılmamalıdır!
2. Su haznesini bez ve pamuk uçlu çubuklar ile temizleyin.
3. Aşındırıcı veya tahriş edici temizlik maddesi kullanmayın.

## B. Temizlenmesi

Hijyen sebeplerinden dolayı cihaz, her sıvı dolumundan sonra, fakat en az her 3 günde bir temizlenmelidir. Temizlemeden önce fişli güç adaptörünü elektrik prizinden ve bağlantı kablosunu cihazdan ayırın.

## C. Teknik veriler

Ölçüler: Ø 150 x 135 mm  
Anma gerilimi: 24V=  
Anma gücü: 12 W  
Su kapasitesi: 100 ml

### Güç adaptörü:

Model: LQ240050U

Giriş: 100-240V~50/60Hz 0,4A

Çıkış: 24V=500mA

## D. Mesajlar

Belirti	Hata	Çözüm
Koku vermiyor	Fişli güç adaptörü takılı değil	Fişli güç adaptörünü elektrik prizine ve cihaza takın
	Su haznesindeki su miktarı çok az	Maksimum işaretine kadar su doldurun
	Su haznesindeki su miktarı çok fazla	Maksimum işaretine kadar su boşaltın

## Объём поставки

1 ароматический диффузор SOEHNLE, 1 блок питания со штекером, 1 инструкция по эксплуатации

## Надлежащее применение

Ароматический диффузор SOEHNLE служит исключительно для улучшения запаха в помещении.

Мы рекомендуем использовать только ароматические масла компании SOEHNLE. Соблюдайте указания по дозировке, напечатанные на упаковке.

Перед пуском в эксплуатацию тщательно прочтите инструкцию по эксплуатации.

Прибор не предназначен для использования в коммерческих целях.

## Указания



- Эксплуатируйте прибор только с оригинальным блоком питания со штекером.

- Прибором нельзя пользоваться лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо с недостаточным уровнем опыта и/или знаний. Исключения допускаются в случаях, когда их действия контролируются лицами, несущими ответственность за безопасность, и если эти лица дают указания по пользованию прибором.



Разрешается пользоваться прибором детям, достигшим 8-летнего возраста, находящимся под контролем лиц, несущих ответственность за безопасность, и если эти лица дают указания по пользованию прибором.

- Не заливайте горячую воду (> 40°C).
- Прибор можно включать только в сухом помещении.



Следите, чтобы прибор не находился в непосредственной близости от блока



питания со штекером.

- Блок питания со штекером должен быть подключён таким образом, чтобы исключить опасность попадания жидкости в блок питания при опрокидывании прибора.
- Следите, чтобы кабель не был зажат, и не протягивайте его через острые кромки.
- Не включайте прибор в непосредственной близости от источников тепла.
- Не эксплуатируйте прибор с повреждённым блоком питания или кабелем.
- Не включайте прибор, если он или его части имеют видимые повреждения.
- Не предпринимайте никаких изменений в конструкции прибора. Ремонтуйте прибор только в специализированных мастерских или в сервисном центре.
- Устанавливайте прибор на прочную, ровную, невосприимчивую к влаге поверхность.
- Не накрывайте прибор и

прежде всего  
вентиляционные отверстия.

- Нельзя полностью исключить, что некоторые лаки, пластмассы или средства ухода за мебелью могут повредить или размягчить противоскользящие опорные ножки прибора. Поэтому при необходимости кладите под прибор нескользящую подкладку.
- Не ставьте прибор непосредственно под полкой или навесным шкафом. Водяной туман может повредить их.
- Нельзя использовать маслосодержащие ароматические вещества (например, эвкалиптовое масло), так как они могут повредить прибор. Используйте только растворимые в воде ароматические вещества.
- Не транспортируйте прибор с заполненным резервуаром.
- Не включайте прибор, если в нём нет или очень мало жидкости.

## А. Пуск

## В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Заливайте ароматическое масло в прибор, только отключив его от блока питания!

1. Снимите верхнюю часть.
2. Залейте дистиллированную воду до максимальной отметки (100 мл).
3. Добавьте 1 - 2 капли ароматического масла SOEHNLE.
4. Плотно закрепите верхнюю часть.
5. Соедините прибор с блоком питания.
6. Установите прибор на ровной поверхности.
7. Включите прибор.  
Выключатель находится в одной из ножек. Положите руку и нажмите на прибор в направлении выключателя.

### Подсветка

1. После включения прибор поочередно подсвечивается разными цветами.
2. При повторном нажатии выбранный цвет фиксируется.

3. При следующем нажатии подсветка выключается.
4. При нажатии в очередной раз прибор выключается.

## В. Чистка

В гигиенических целях прибор должен подвергаться чистке после каждого заполнения, но не реже одного раза в 3 дня.

Перед чисткой отключите прибор от сети.

1. Слейте остаток воды.  
Не сливайте воду через вентиляционное отверстие!
2. Протрите ёмкость для воды, используя ткань и ватные палочки.
3. Не используйте абразивные или агрессивные моющие средства.

## С. Технические данные

Размеры: Ø 150 x 135 мм  
Номинальное напряжение:  
24 В=  
Номинальная мощность:  
12 Вт  
Объём воды: 100 мл

**Блок питания:**

Модель: LQ240050U

Первичная обмотка: 100-240 В ~ 50/60 Hz 0.4 А

Вторичная обмотка:

24 В= 500 мА

**D. Устранение неисправностей**

<b>Признак</b>	<b>Неисправность</b>	<b>Устранение</b>
Диффузор не распыляет	Не подключён блок питания	Вставить штекер блока питания в розетку и подключить прибор к блоку питания
	Недостаточное количество воды в ёмкости	Залейте воду до максимальной отметки
	Слишком много воды в ёмкости > 100 мл	Слейте воду до максимальной отметки

## Garantie

Auf das vorliegende Qualitätsprodukt gewährt Ihnen die Leifheit AG 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum (bzw. bei Bestellungen ab Erhalt der Ware). Die Garantieansprüche müssen Sie unverzüglich nach Auftreten des Defekts innerhalb der Garantiezeit geltend machen. Die Garantie erstreckt sich auf die Beschaffenheit der Produkte.


Ausgeschlossen von der Garantie sind:

- (1) gebrauchtsbedingte oder sonstige natürlich hervorgerufene Verschleißmängel;
- (2) Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch bzw. Umgang (z. B. Schlag, Stoß, Fall);
- (3) Schäden durch Nichtbeachtung der vorgegebenen Bedienungshinweise;
- (4) Batterie, bzw. Akku

Im Garantiefall gewährt Ihnen Leifheit nach eigenem Ermessen entweder die Reparatur defekter Teile oder den Austausch des Produktes. Falls eine Reparatur nicht durchführbar ist und ein identisches Produkt zum Zwecke des Austauschs nicht mehr im Sortiment verfügbar ist, erhalten Sie ein möglichst gleichwertiges Ersatzprodukt. Eine Rückerstattung des Kaufpreises ist im Garantiefall nicht möglich. Diese Garantie gewährt zudem keine Schadensersatzansprüche. Zur Inanspruchnahme der Garantie wenden Sie sich bitte unter Vorlage des defekten Produktes und des Kaufbelegs (Kopie) an denjenigen Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Diese Garantie gilt weltweit. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsrechte, gelten für Sie weiterhin und werden durch diese Garantie nicht beschränkt.

## EG-Konformität

 Dieses Gerät entspricht der geltenden EG-Richtlinien 2004/108/EG und 2011/65/EU. Das Steckernetzteil entspricht den Allgemeinen Anforderungen nach DIN EN 60335-1:2010.

## Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten EG-Richtlinie 2002/96/EC



Dieses Produkt ist nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abzugeben. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## Verbraucher-Service

Für Fragen und Anregungen stehen wir Ihnen mit den folgenden Ansprechpartnern gerne zur Verfügung:

### Deutschland

Tel: (08 00) 5 34 34 34

### International

Ph.: +49 26 04 97 70

### Montag bis Freitag

08.30 bis 12.00 Uhr

## Guarantee

Leifheit AG grants you 2 years guarantee as of the date of purchase (or for order upon receipt of the goods) for the quality product at hand. The guarantee claims must be asserted immediately upon occurrence of the defect within the guarantee period. The guarantee is limited to the quality of the products. The following are excluded from the guarantee:

- (1) wear caused by proper use or natural causes;
- (2) damage caused by improper use or handling (e.g. impact, bump, fall);
- (3) damage caused by non-compliance with stated operating instructions;
- (4) the rechargeable battery


In case of a guarantee claim, Leifheit will at its own discretion provide either repair of defective parts or replace the product. If a repair is not possible and if an identical product is no longer available within the product range for replacement, you will receive a replacement product that is, insofar as possible, of equal value. In case of a guarantee claim, the purchase price cannot be reimbursed. This guarantee also does not grant compensation rights. This guarantee furthermore does not grant any claims for damages.

To assert the guarantee, please contact the seller where you purchased the product and present the defective product, the purchase receipt (copy) and the guarantee slip.

The guarantee is valid globally. Your statutory rights, in particular war-

ranty rights, continue to be valid and are not limited by this warranty.

## EC Conformity

 This device complies with the applicable EC Directive 2004/108/EG + 2011/65/EU.

The power supply meets the general requirements of DIN EN 60335-1:2010.

## Disposal of electric and electronic devices EC Directive 2002/96/EC



This product is not to be treated as regular household waste but must be returned to a collection point for recycling electric and electronic devices. Further information is available from your municipality, your municipality's waste disposal services, or the retailer where you purchased your product.

## Consumer service

If you have questions or comments, the following points of contact are available:

### Germany

Ph: (08 00) 5 34 34 34

### International

Ph.: +49 26 04 97 70

### Monday to Friday

08:30 to 12:00 am

## Garantie

Sur ce produit de qualité, la société Leifheit AG accorde une garantie de 2 ans à partir de la date d'achat (ou de la date de réception de la marchandise

s'il a été acheté sur commande). En cas de défaut, vous devez faire valoir vos droits à la garantie immédiatement après son apparition lorsque l'appareil est toujours sous garantie.

La garantie couvre l'état des produits. Sont exclus de la garantie :

- (1) les défauts d'usure liés à l'utilisation ou à toute autre cause d'origine naturelle ;
- (2) les dommages dus à une utilisation ou une manipulation non-conforme (p. ex. après un coup, un choc, une chute) ;
- (3) les dommages résultant du non-respect des consignes d'utilisation indiquées ;
- (4) la batterie.


En cas de garantie, Leifheit décide, à sa discrétion, soit de réparer les pièces défectueuses, soit de remplacer le produit. Si une réparation se révèle impossible, et si le produit a été retiré de la gamme et ne peut donc pas être remplacé, vous recevez un produit de remplacement d'une valeur aussi similaire que possible. Lors d'une prestation liée à la garantie, aucun remboursement du prix d'achat ne peut avoir lieu. En outre, cette garantie n'octroie aucun droit pour action en indemnisation. En outre, cette garantie n'octroie aucun droit aux dommages et intérêts.

Afin de faire valoir votre droit à la garantie, merci de contacter le revendeur chez qui vous avez acheté le produit, avec le produit défectueux, la preuve d'achat (copie) et le coupon de garantie.

Cette garantie est valable dans le monde entier.

Vos droits, en particulier le droit à la garantie ne sont pas affectés ni limités par cette garantie.

### Conformité CE

 Cet appareil est conforme à la directive 2004/108/EG + 2011/65/EU en vigueur.

L'alimentation est conforme aux exigences générales de la norme DIN EN 60335-1:2010.

### Élimination des appareils électriques et électroniques Directive CE 2002/96/CE



Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique normal, mais doit être déposé à un point de collecte réservé au recyclage des appareils électriques et électroniques. Pour plus d'informations, contactez votre commune, la déchetterie communale ou le magasin où vous avez acheté le produit.

### Service Consommateurs

Nos interlocuteurs sont à votre disposition pour toute question ou suggestion :

#### Allemagne

Tél : (08 00) 5 34 34 34

#### International

Tél. : +49 26 04 97 70

#### Du lundi au jeudi

de 8:30 h à 12 h

 IT

### Garanzia

Su questo prodotto di qualità Leifheit AG accorda 2 anni di garanzia a partire

dalla data di acquisto (oppure, in caso di ordine, a partire dal ricevimento del prodotto). I diritti di garanzia devono essere fatti valere immediatamente, alla comparsa del difetto, ed entro il periodo di garanzia.

La garanzia si estende alle caratteristiche dei prodotti. Sono esclusi dalla garanzia:

- (1) i difetti di usura dovuti all'utilizzo o altri difetti di usura che si presentano per cause naturali;
- (2) i danni provocati da un impiego o da un trattamento scorretto (ad esempio colpi, urti, cadute);
- (3) i danni causati dall'inosservanza delle indicazioni per l'uso stabilite;
- (4) la batteria.

In caso di garanzia Leifheit garantisce, a propria discrezione, la riparazione delle parti difettose o la sostituzione del prodotto.

In caso non sia possibile eseguire la riparazione e nell'assortimento non sia più disponibile un prodotto identico con cui sostituire l'articolo difettoso, Leifheit fornisce un prodotto sostitutivo possibilmente dello stesso valore. In caso di garanzia si esclude la possibilità di rimborso del prezzo di acquisto. Inoltre la presente garanzia non prevede diritti di risarcimento danni. Inoltre questa garanzia non comporta diritti al risarcimento di danni.

Per ricorrere alle prestazioni di garanzia rivolgersi al rivenditore dal quale è stato acquistato il prodotto, presentando il prodotto difettoso, la ricevuta di acquisto (in copia) e il tagliando di garanzia.

La presente garanzia è valida in tutto

il mondo.

I diritti legali del cliente, in particolare i diritti alle prestazioni di garanzia, continuano a valere e non vengono limitati dalla presente garanzia.

### Conformità UE



Questo apparecchio soddisfa la direttiva CE vigente 2004/108/EG + 2011/65/EU.

Alimentazione soddisfa i requisiti generali della norma DIN EN 60335-1:2010.

### Smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici Direttiva CE 2002/96/CE



Questo prodotto non deve essere smaltito come un normale rifiuto domestico, bensì deve essere consegnato

ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Ulteriori informazioni sono disponibili rivolgendosi presso il proprio comune, presso le aziende comunali di smaltimento o presso il negozio dove il prodotto è stato acquistato.

### Servizio di assistenza al consumatore

Per domande e spunti sono a Vostra disposizione i seguenti interlocutori competenti:

#### Germania

Tel: (08 00) 5 34 34 34

#### Numero internazionale

Tel.: +49 26 04 97 70

#### Dal lunedì al venerdì

dalle 08:30 alle 12:00

## Garantie

Op dit kwaliteitsproduct geeft Leifheit AG 2 jaar garantie vanaf de datum van aankoop (of bij bestellingen vanaf ontvangst van het product).

Aanspraken op garantie moeten onmiddellijk na het optreden van de defecten gebeuren en binnen de garantietermijn.

De garantie dekt de kwaliteit van de producten. Vallen niet onder garantie:

- (1) gebruiksgelateerde of andere natuurlijke defecten veroorzaakt door slijtage;
- (2) defecten veroorzaakt door fout gebruik of verkeerde omgang (bv. slag, stoot, val);
- (3) defecten door het niet navolgen van de voorgeschreven gebruiksaanwijzingen;
- (4) de batterij

In geval van garantie beslist Leifheit naar eigen goeddunken of de defecte onderdelen gerepareerd worden of het product vervangen wordt. Indien reparatie niet mogelijk is en een identiek product niet meer in het assortiment voorhanden is ter vervanging, krijgt u een zo gelijkwaardig mogelijk vervangproduct. Een terugbetaling van de aankoopprijs is met de garantie niet mogelijk. Deze garantie dekt ook geen aanspraak tot schadevergoeding. Deze garantie dekt ook geen aanspraak tot schadevergoeding.

Om aanspraak te maken op garantie, wendt u zich tot de handelaar waarvan u het product gekocht heeft, op ver-

toon van het aankoopbewijs (kopie) en het garantiecertificaat.

Deze garantie geldt wereldwijd.

Uw wettelijke rechten en vooral uw rechten op garantie blijven van toepassing en zijn niet beperkt door deze garantie.

## EG conformiteitsverklaring



Dit apparaat voldoet aan de toepasselijke EG-richtlijn 2004/108/EG. De plug-in voeding voldoet aan de algemene eisen van DIN EN 60335-1:2010.

## Verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur EG-richtlijn 2002/96/EC



Dit product mag niet als gewoon huishoudelijk afval behandeld worden, maar dient bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur te worden afgegeven. Voor meer informatie kunt u zich wenden tot uw gemeente, de gemeentelijke afvalbedrijven of de winkel waar u het product heeft gekocht.

## Klantenservice

Voor vragen en suggesties kunt u graag contact opnemen met de volgende aanspreekpartners:

### Duitsland

Tel: (08 00) 5 34 34 34

### Internationaal

Tel: +49 26 04 97 70

### Maandag tot vrijdag

van 8u30 tot 12u00



## Garantía

Para este producto de calidad, Leifheit AG le otorga 2 años de garantía a partir de la fecha de compra (o en caso de un pedido, a partir del día de recepción). Debe hacer uso de la garantía en cuanto aparezca el defecto y dentro del período de garantía.

La garantía cubre las piezas de los productos. Quedan excluidos de la garantía:

- (1) defectos causados por el desgaste relacionados con el uso o naturales;
- (2) el uso o manejo incorrecto (p.ej. golpe, choque, caída);
- (3) daños debidos al no respeto de las indicaciones de uso;
- (4) la batería


En caso de hacer uso de la garantía, Leifheit decidirá reparar las piezas defectuosas o reemplazar el producto. Si la reparación no es factible y ya no hay disponible un producto idéntico en nuestra gama, para hacer el cambio, recibirá a cambio un producto equivalente. No es posible hacerle el reintegro del precio de venta con la garantía. Esta garantía no cubre daños y perjuicios. Esta garantía no cubre daños y perjuicios.

Para la reivindicación de la garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que le compró el producto presentando el producto defectuoso, la factura de compra (copia) y el resguardo de la garantía.

Esta garantía es válida mundialmente. Sus derechos legales, y sobre todo sus

derechos de garantía, siguen válidos y no son limitados por esta garantía.

## Conformidad CE

 Este aparato corresponde a la norma vigente 2004/108/EG + 2011/65/EU. Fuente de alimentación cumple con los requisitos generales de la DIN EN 60335-1:2010.

## Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos

### Directiva de la UE 2002/96/CE



Este producto no puede ser tratado como basura doméstica normal, sino que hay que entregarlo en un depósito de recogida donde se reciclen aparatos eléctricos y electrónicos. Puede obtener más información en su municipio, en las empresas encargadas de las basuras municipales o en la tienda donde compró el producto.

## Servicio de atención al cliente

Para preguntas y sugerencias, las siguientes personas a contactar, quedan a su entera disposición:

### Alemania

Tlfno: (08 00) 5 34 34 34

### Internacional

Tlfno: +49 26 04 97 70

### Lunes a viernes

De 08:30 h a 12:00 h

## Garanti

Den föreliggande kvalitetsprodukten omfattas av 2 års garanti från köptillfället (resp. vid beställningar från mottagningen av produkten). Garantin lämnas av Leifheit AG. Garantikrav skall anmälas omedelbart efter defektens upptäckt och inom garantitiden.

Garantin omfattar produktens beskaffenhet. Från garantin undantas:

- (1) användningsrelaterad och andra naturligt uppkommande slitage;
- (2) skador pga. felaktig användning resp. hantering (t.ex. slag, stöttor, fall);
- (3) skador pga. brott mot bruksanvisningens instruktioner;
- (4) batteriet


I garantifall utför Leifheit efter eget bevåg antingen reparationer av skadade delar eller byter ut produkten. Om en reparation inte är möjligt och en identisk produkt för utbyte inte ingår i sortimentet längre levereras en så likvärdig ersättningsprodukt som möjligt. Återbetalning av köpesumman är inte möjligt i garantifall. Garantin omfattar inte heller skadeståndskrav. Denna garanti ger heller inte rätt till skadestånd.

För att utlösa garantin skall den defekta produkten, köpekvittot (kopia) samt garantiavsnittet lämnas till den affären där produkten köptes.

Garantin gäller över hela världen. Garantin begränsar inte kundens lagliga rättigheter, speciellt garantianspråk.

De gäller utöver garantin.

## EG-överensstämmelse

 Apparaten motsvarar den gällande EG-riktlinjen 2004/108/EG + 2011/65/EU.

Strömförsörjningen uppfyller de allmänna kraven i DIN EN 60335-1:2010.

## Avfallshandling av elektriska och elektroniska apparater EG-direktiv 2002/96/EC



Denna produkt ska inte behandlas som vanligt hushållsavfall, utan lämnas till ett speciellt mottagningsställe för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Utförligare informationer lämnas av kommunen, de kommunala avfallshandlingsföretagen eller företaget som sålt produkten.

## Konsumentkontakt

Din frågor och förslag tar vi gärna emot under:

### Tyskland

Tel: (08 00) 5 34 34 34

### Internationalt

Tel.: +49 26 04 97 70

### Måndag till fredag

Kl. 08:30 till 12:00

## Garanti

På det föreliggande kvalitetsprodukt yder Leifheit AG 2 års garanti fra købsdatoen (eller ved bestillinger fra

modtagelsen af varen).


Kravet om garantidækning skal du gøre gældende så snart defekten opstår inden for garantiperioden. Garantien gælder for produkternes beskaffenhed. Ikke omfattet af garantien er:

- (1) brugsbetingede eller andre naturligt frembragte slidmangler;
- (2) skader, der skyldes ukorrekt brug eller håndtering (f.eks. slag, stød, fald);
- (3) skader der skyldes manglende overholdelse af de foreskrevne betjeningsanvisninger;
- (4) batteri eller akku

I tilfælde af en garantisag yder Leifheit, efter egen vurdering, enten reparation af defekte dele eller udskiftning af produktet. Hvis en reparation ikke kan gennemføres, og der ikke længere findes et identisk produkt i sortimentet, der kan bruges til ombytning, modtager du et tilsvarende erstatningsprodukt så vidt muligt af samme værdi. Refusion af købsprisen er ikke mulig i en garantisag. Denne garanti giver desuden ikke krav på skadeserstatning. For at gøre garantien gældende skal du, medbringende det defekte produkt og kvitteringen (kopi), henvende dig til den forhandler, hvor du har købt produktet. Denne garanti gælder worldwide.

Dine lovfastsatte rettigheder, specielt garantirettigheder, gælder fortsat og begrænses ikke af denne.

#### EU-overensstemmelse

 Dette apparat overholder de gældende EU-direktiver 2004/108/EF og 2011/65/EU. Stikstrømforsyningen opfylder de gene-

relle krav iht. DIN EN 60335-1:2010.

#### Bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater iht. EU-direktiv 2002/96/EF



Dette produkt skal ikke behandles som husholdningsaffald, men skal afleveres på et modtagested for genanvendelse af elektriske og elektroniske apparater. Du kan få flere oplysninger hos kommunen, de kommunale bortskaffelsesvirksomheder eller i den butik, hvor du købte produktet.

#### Forbrugerservice

Hvis du har spørgsmål eller forslag, er du velkommen til at kontakte en af vores kontaktpersoner:

#### Tyskland

Tlf.: (08 00) 5 34 34 34

#### International

Tlf.: +49 26 04 97 70

#### Mandag til fredag

kl. 08.30 til 12.00

 CS

#### Záruka

Na tento kvalitní výrobek poskytuje společnost Leifheit AG záruku v délce 2 let ode dne zakoupení produktu (resp. při objednání od data obdržení zboží). Nároky ze záruky musejí být uplatněny neprodleně po výskytu poruchy během záruční doby.

Záruka se vztahuje na vlastnosti výrobku. Vyjmuty ze záruky jsou:

- (1) vady z důvodu používání či jiné běžné vady způsobené opotřebením;
- (2) poškození

způsobená neodborným používáním (např. úder, náraz, pád);

- (3) poškození způsobené nedodržením uvedených pokynů k obsluze;
- (4) baterie

V případě poskytování záruky vám společnost Leifheit dle vlastního uvážení buď opraví poškozené díly nebo výrobek vymění. Pokud by byla oprava neproveditelná a v sortimentu by se nenacházel stejný produkt na výměnu, obdržíte náhradní výrobek stejné hodnoty. Navrácení kupní ceny není v případě záruky možné. Tato záruka nezaručuje také žádné nároky na náhradu škody. Tato záruka neposkytuje žádné nároky na odškodnění.

Při uplatňování záruky se prosím obraťte s předložením vadného výrobku, nákupního dokladu (kopie) a pokynů o záruce na příslušného prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili. Tato záruka má platnost po celém světě.

Vaše zákonná práva, obzvláště pak práva ze záruky, platí pro vás i nadále a nejsou touto zárukou nijak omezena.

### Prohlášení o shodě EU



Toto zařízení odpovídá příslušné platné směrnici ES 2004/108/EG + 2011/65/EU.

Napájení splňuje obecné požadavky normy DIN EN 60335-1:2010.

### Likvidace elektrických a elektronických zařízení Směrnice EU 2002/96/EC



Tento výrobek nesmí přijít do domovního odpadu, ale musí být zlikvidován na sběrném místě pro odběr elektrických a

elektronických zařízení. Další informace získáte ve vaší obci, místním recyklačním závodě nebo na místě, kdy jste zařízení zakoupili.

### Zákaznický servis

pro případné dotazy a podněty jsme vám k dispozici na těchto místech:

#### Německo

Tel: (08 00) 5 34 34 34

#### Mezinárodní styk

Tel.: +49 26 04 97 70

#### Pondělí až pátek

08:30 až 12:00 hod

SK

### Záruka

Na predložený kvalitný výrobok poskytuje spoločnosť Leifheit AG 2-ročnú záruku od dátumu zakúpenia (resp. v prípade objednávok od dátumu obdržania tovaru). Nároky z titulu záruky si musíte uplatniť bezodkladne po zistení chyby počas záručnej lehoty. Záruka sa vzahuje na akos výrobkov.

Zo záruky vylúčené sú:

- (1) opotrebovanie spôsobené používaním alebo iné prirodzene vyvolané opotrebovanie;
- (2) škody spôsobené neodborným používaním resp. zaobchádzaním (napr. úder, náraz, pád);
- (3) škody spôsobené nedodržaním predpísaných pokynov na používanie;
- (4) batérie resp. akumulátory

V prípade záruky spoločnosť Leifheit podľa vlastného uváženia zabezpečí opravu chybných častí alebo výmenu výrobku. V prípade, že opravu nie je

možné vykona a identický výrobok viac nie je k dispozícii v výrobnom sortimente, dostanete náhradný výrobok, ktorý èo najviac zodpovedá pôvodnému výrobku. Vrátene kúpnej ceny nie je v prípade záruky možné. Táto záruka okrem toho nezakladá žiadne nároky na náhradu škody.

Na uplatnenie záruky sa obráte, prosím, za predloženia výrobku a dokladu o kúpe (kópia) na predajcu, u ktorého ste si výrobok zakúpili. Táto záruka platí na celom svete.

Vaše zákonné práva, najmä záručné práva, platia pre vás naďalej a nie sú touto zárukou obmedzené.

## Konformita ES



Toto zariadenie je vyrobené v zhode s platnými smernicami ES č. 2004/108/ES a 2011/65/EÚ. Zástrčkový napájací zdroj zodpovedá všeobecným požiadavkám podľa DIN EN 60335-1:2010.



**Zneškodňovanie elektrických a elektronických zariadení v súlade so smernicou 2006/96/ES**

Tento výrobok nesmiete zneškodňovať spolu s komunálnym odpadom. Výrobok musíte odovzdať na zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Bližšie informácie získate na obecnej úrade, komunálnej prevádzke pre zneškodňovanie odpadov alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

## Služby zákazníkom

V prípade otázok a podnetov sú vám k dispozícii naše kontaktné osoby pre

služby zákazníkom:

**Tel. spojenie v rámci Nemecka**  
(08 00) 5 34 34 34

**Medzinárodné tel. spojenie:**  
+49 26 04 97 70

**Pondelok až piatok**  
08.30 až 12.00 hod

PL

## Gwarancja

Na niniejszy oryginalny produkt firma Leifheit AG udziela 2 lat gwarancji od daty zakupu (wzgl. w razie zamówień od daty otrzymania towaru).

Roszczenia gwarancyjne, w razie wystąpienia usterki urządzenia, należy przedstawić w okresie trwania gwarancji.

Gwarancja nie obejmuje cech produktu. Gwarancja nie obejmuje:

- (1) wad spowodowanych zużyciem elementów urządzenia w trakcie jego normalnego użytkowania;
- (2) uszkodzeń spowodowanych użytkowaniem niezgodnie z przeznaczeniem (np. uderzenia, obicia, upadek);
- (3) uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem zalecanych wskázówek dotyczących obsługi;
- (4) akumulatora.

Leifheit w ramach gwarancji podejmie decyzję, według własnego uznania, albo o naprawie uszkodzonych części, albo o wymianie produktu na nowy. W wypadku gdy naprawa nie będzie możliwa lub w aktualnej ofercie nie będzie już identycznego produktu do wymiany, klient otrzyma najbardziej zbliżony

produkt. Gwarancja nie przewiduje zwrotu gotówki za zakupiony produkt. Niniejsza gwarancja nie stanowi podstawy do żadnych wykraczających ponad to roszczeń odszkodowawczych.

W celu skorzystania z gwarancji, należy przyjść z uszkodzonym produktem, dowodem zakupu (kopia) oraz kartą gwarancyjną (proszę zob. ostatnia strona instrukcji obsługi) do punktu sprzedaży, w którym produkt został zakupiony. Gwarancja jest ważna na całym świecie.

Ustawowe prawa konsumenta, w szczególności prawa gwarancyjne, obowiązują w każdym wypadku i nie są ograniczone gwarancją.

### Zgodność WE



Niniejsze urządzenie jest zgodne z obowiązującą dyrektywą 2004/108/EG + 2011/65/EU.

Zasilacz spełnia ogólne wymagania normy DIN EN 60335-1:2010.

### Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych Dyrektywa WE 2002/96/WE



Produktu nie można traktować jak normalnych odpadów z gospodarstwa domowego, lecz należy oddać go do punktu

zajmującego się recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dalsze informacje uzyskają Państwo w gminie, komunalnych zakładach gospodarki odpadami lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

### Serwis konsumencki

W przypadku pytań i sugestii prosimy o kontakt pod następującymi numerami telefonów:

**Niemcy** Tel.: (08 00) 5 34 34 34

**Spoza Niemiec** Tel.: +49 26 04 97 70

Od poniedziałku do piątku w godz. od 8:30 do 12

## TR

### Garanti

Leifheit AG firması, bu kaliteli ürün için satın alma tarihinden (veya sipariş halinde ürün teslim alındıktan sonra) itibaren geçerli olmak üzere 2 yıl garanti vermektedir. Garanti hizmeti, ayrıca meydana geldikten hemen sonra garanti süresi dahilinde talep edilmektedir. Garanti, sadece ürünlerin özelliklerini kapsamaktadır.

Aşağıda belirtilenler garanti kapsamına dahil değildir:

- (1) Kullanıma bağlı veya doğal aşınma kusurları;
- (2) Usulüne uygun olmayan kullanımlar veya uygulama beklinden (örneğin darbe, çarpma, düşme) kaynaklanan hasarlar;
- (3) Belirtilen kullanımla uyumlanmayan/bilgilerin dikkate alınmamasından kaynaklanan hasarlar;
- (4) Piller veya aküler

Leifheit firması, garanti durumunda arızalı parçaları onarır veya ürünü değiştirir. Onarım mümkün olmadığında ve değiştirme için epeyce bir ürün artıktır ürün yelpazesinde bulunmadığında, mümkün olduğu kadar epeyce başka bir ürün verilir. Garanti duru-

munda satýn alma ücretinin iadesi söz konusu deðildir. Bu garanti, ayrıca maddi tazminat talebi hakları doğurmaz.

Garanti hizmetinden yararlanmak için lütfen arızalı ürünü ve satýn alma fişini/faturasýný (kopya), ürünü satýn aldıđýnýz yetkili satýcýya götürün. Bu garanti dünyanın her yerinde geçerlidir. Özellikle garanti hizmeti haklarınýz olmak üzere yasal haklarınýz, geçerliliđini devam ettirir ve bu garanti ile herhangi bir bekimde kısıtlanmaz.

### AT uygunluđu



Bu cihaz, geçerli 2004/108/AT ve 2011/65/AT sayılı AT yönetmeliklerine uygundur.

Fişli güç adaptörü, DIN EN 60335-1:2010 standardı uyarınca genel gereklilikleri yerine getirmektedir.

### Elektrikli ve elektronik cihazlar 2002/96/AT sayılı AT yönetmeliđi uyarınca imha yöntemi



Bu ürünün imha edilmesi için normal evsel atıklarda uygulanan yöntemler uygulanmamalı, aksine bu ürün elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü faaliyetlerini yürüten firmalara verilmektedir. Daha fazla bilgiyi, belediyenizden, resmi imha kuruluşlarından veya ürünü satın aldıđınız firmadan elde edebilirsiniz.

### Tüketici hizmetleri

Sorularınızı veya düşünceleriniz belirtmek için aşağıda belirtilen iletişim bilgileri üzerinden tarafımıza başvurabilirsiniz:

### Almanya

Tel: (08 00) 5 34 34 34

### Uluslararası

Ph.: +49 26 04 97 70

### Pazartesi - Cuma

08.30 ile 12.00 saatleri arası

### RU

### Гарантия

На данную высококачественную продукцию компания Leifheit AG предоставляет 2 года гарантии с даты покупки (либо в случае с заказом - с момента получения товара). Гарантийные претензии необходимо реализовать незамедлительно после обнаружения дефекта в течение гарантийного срока.

### Действие гарантии

распространяется на свойства продукции. Гарантия не покрывает:

- (1) дефекты в виде износа, возникшие в процессе эксплуатации прибора или прочих естественных факторов;
  - (2) повреждения, возникшие ввиду неосторожного использования или обращения с прибором (например, удар, толчок, падение);
  - (3) повреждения, возникшие ввиду несоблюдения инструкции по эксплуатации;
  - (4) аккумуляторную батарею
- При гарантийном случае Leifheit по своему усмотрению выполняет ремонт дефектных запчастей либо замену товара. Если произвести ремонтные работы


не представляется возможным, а требуемый для замены идентичный продукт отсутствует на складе, Вам взамен будет предоставлен наиболее сопоставимый по характеристикам товар. Возмещение денежных средств, уплаченных за покупку товара, по гарантии невозможно.

Кроме того, эта гарантия не удовлетворяет претензии по возмещению ущерба.

Для реализации гарантийных требований, пожалуйста, обратитесь к тому дилеру, у которого Вы покупали товар, при этом Вы должны предоставить неисправный товар, кассовый чек (копия), а также гарантийный талон (см. последнюю страницу данной инструкции по эксплуатации). Действие данной гарантии распространяется на все страны мира.

Ваши законные права, в особенности права в сфере гарантийных обязательств, действуют для Вас и далее, данная гарантия их не ограничивает.

### Соответствие стандартам ЕС

 Этот прибор соответствует действующей директиве 2004/108/EG + 2011/65/EU. Блок питания соответствует общим требованиям DIN EN 60335-1:2010.

### Утилизация электрических и электронных приборов Директива ЕС 2002/96/ЕС



Этот продукт не обрабатывается как стандартный домашний мусор, а подлежит сдаче в месте приёма для вторичной переработки электрических и электронных приборов. Дополнительную информацию Вы можете получить в администрации Вашего района, коммунальных предприятиях по утилизации или там, где Вы купили данный прибор.

### Сервис для потребителей

Если у вас есть вопросы или предложения, то обращайтесь к нам по следующим телефонам:

#### **В Германии**

тел: (08 00) 5 34 34 34

#### **В других странах**

тел.: +49 26 04 97 70

#### **С понедельника по пятницу**

с 08:30 до 12:00



**DE** 2 Jahre Garantie **EN** 2 years guarantee **FR** 2 ans de garantie  
**IT** Garanzia di 2 anni **NL** 2 jaar garantie **ES** 2 años de garantía  
**PT** 2 anos de garantia **SV** 2 års garanti p **DA** 2 års garanti  
**FI** 2 vuoden takuu **HU** 2 év garancia **PL** 2-letnia gwarancja  
**CS** 2 roky záruka **RU** 2 года гарантии **TR** 2 yıllık garanti  
**EL** Εγγύηση 2 ετών **SL** 2 let garancije **HR** 2 godine garancije



---

**SOEHNLE**

Quality & Design by  
LEIFHEIT AG  
Leifheitstraße 1  
56377 Nassau / Germany

[www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)

008196/B 07/2014 JFS